



香港科技大学交流プロジェクト 2006 ~事務職員部門報告書~
Exchange Program with HKUST 2006
-Report by Administrative Staff

編集・発行 京都大学高等教育研究開発推進機構
〒606-8501 京都市左京区吉田二本松町
TEL 075-753-6511 FAX 075-753-6691
URL <http://www.z.k.kyoto-u.ac.jp/>



香港科技大学交流プロジェクト 2006
事務職員部門 報告書

京都大学 高等教育研究開発推進機構

Exchange Program with HKUST 2006
~ Report of Administrative Staff
Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education,
KYOTO UNIVERSITY





香港科技大学交流プロジェクト 2006 ~事務職員部門報告書~
 Exchange Program with HKUST 2006
 -Report by Administrative Staff

編集・発行 京都大学高等教育研究開発推進機構
 〒606-8501 京都市左京区吉田二本松町
 TEL 075-753-6511 FAX 075-753-6691
 URL <http://www.z.k.kyoto-u.ac.jp/>



香港科技大学交流プロジェクト 2006
 事務職員部門 報告書

京都大学 高等教育研究開発推進機構

Exchange Program with HKUST 2006
 ~ Report of Administrative Staff
 Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education,
 KYOTO UNIVERSITY





巻頭言

副学長

丸山正樹

香港科技大学との交流プロジェクトは「京都大学教育交流会プロジェクト」の2006年度事業として企画されたものである。このプロジェクトの一環として実施された現地訪問・調査は、香港科技大学側の熱心な対応もあり、非常に有意義なものであった。「京都大学教育交流会プロジェクト」は、私が高等教育研究開発推進機構長を務めていた2004年に、林哲介副機構長（当時）が高等教育研究推進センターの教員と教養教育・基礎教育の在り方に関心を持つ学生に呼びかけて立ち上げたものである。私はこのプロジェクトの活動を期待しながら支援してきたが、その成果は極めて着実に、期待を遥かに超えるものであった。今回の交流プロジェクトには、交流会の設立の趣旨、活動、実績と本学の教養・基礎教育をよく知る者として私も参加した。結果としては、企画・評価担当理事である現在の立場にとって、本学を外国の有力大学と比較しながら点検し、大学のあるべき姿と将来構想を改めて考える絶好の機会になった。今回の訪問調査は実質1日（学生、教員は2日）であったが、8月の事前訪問、その後の打ち合わせ、調整が十分であり、非常に密度が高く、説明と案内も手際よく、香港科技大学から学ぶべきところ、彼らが抱えている問題などをよく理解できた。私が気付き注目した点を列挙する：

- 1) 教育研究施設は非常に充実している。1991年設立という新しい大学だけに素晴らしいものがある。IT技術を利用した管理システムと体育館、図書館、カフェテリア、レストラン、書店などを有機的に取り込んだ一体的な設計は非常に機能的である。また、課外活動施設、福利厚生施設は素晴らしく、うらやましいの一言につきる。しかし、古いけれども風格のある建物とキャンパスの中にとけ込んだ建物配置といった雰囲気がないのは、歴史の浅い大学としては当然であるが、教育研究環境としては少し残念である。
- 2) 留学生（香港以外の中国人学生を含む）と教職員の住居施設の充実は、本学とは比較にならないのは自明として、欧米諸国と比べても見劣りしない。
- 3) 香港の大学制度は学部課程が3年であり、教養教育は（語学、体育などを除いて）高等学校の課程である。西ヨーロッパと同様なシステムであったが、現在4年の課程に移行する準備が進んでいる。何をどうすべきか、解決すべき問題が山積していると聞いた。1949年の学制改革で教養教育を導入し、試行錯誤を重ねてきた我々が協力できることも多い。
- 4) 上記の移行に向けて、教室と研究室の増設、新教育課程の確立が喫緊の課題であるが、最も困難な問題が教育研究スタッフの増員である。
- 5) 教員の採用は原則として試用期間を設けている。直接テニユア職につけることは例外である。職員についてはほぼ全員が数年の契約職員である。労働法、労働慣行が違うので単純には比較できないが、香港科技大学職員の志気の高さには見習うべきものがある。
- 6) 財政的な強さは本学と大差はない。香港政府も我政府と同様に財政問題を抱えており、大学支援の方針が安定しない。香港科技大学は民間資金を核にしてできた大学であり、その意味での資金力には学ぶべきことがある。
- 7) 図書館の蔵書数が本学の十分の一以下であるが、新設大学としてはやむを得ないことである。研究に関する情報については電子ジャーナルが主体となりつつある現今では問題はないが、電子ジャーナルの取り扱いに苦慮している本学とは協力できることが多い。
- 8) 結論として、20年足らずの歴史しか持たない香港科技大学の国際評価が非常に高くなっている理由は精査してみるべきであろう。施設・設備に重点投資をして、学生と研究者の満足度を上げること、力のある研究者を集めて研究実績をあげることなどはすぐに気付く。しかし、香港科技大学のこれからの問題は、我々と同様に、学問そのものに革命を起こすような基礎科学研究と社会、企業に利する応用科学研究とのバランスをどう取るかにある。その過程では、香港科技大学の執行部の意に反して、評価が下がることもあるが、大学が本当の一流であるためには甘受すべき道である。

今回の訪問調査が、これほど実りあるものになったのは、Yuk-shan Wong副学長、Roland Chin副学長をはじめとする香港科技大学の教職員の誠実かつ熱心な協力と高等教育研究開発推進センターの教員、共通教育推進部の職員、交流会プロジェクトの学生諸君の熱意のおかげである。心から感謝する。

This exchange project with the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) was planned as a 2006 program of Project for Academic Community, Kyoto University. This visit brought us a very meaningful outcome with the diligent support of HKUST. "Project for Academic Community, Kyoto University" was launched with professors at Center for the Promotion of Excellence in Higher Education and students who are interested in liberal arts and general education. Tetsusuke Hayashi, the vice president of the center at the time called these people to engage into this establishment when I was the president of Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education in 2004. I have supported this project with much expectation. So far the outcomes are remarkable with steady progress. Since I had enough knowledge about the purpose of this project, its activities, and its performance as well as about liberal arts and general education of Kyoto University, I decided to participate in the exchange project with HKUST.

As a result, it turned out to be a very good opportunity for me as an Executive Vice-President for Planning and Evaluation to consider and design future plans of our university by comparing several aspects of Kyoto University with the foreign leading university. Even though my visit to HKUST was only one day (students and professors made two days visit), I was able to understand the problems HKUST has with enough explanation. Thanks to our staffs holding enough meetings and enough coordination after the preliminary visit in August, it made me easy to go through the problems and findings about HKUST. Also, there were many aspects I thought we should learn from HKUST. Followings are the points I have noticed during this visit:

- 1) HKUST has ample educational research facilities. The facilities are very new since its establishment was in 1991. University with its management system based on IT technology, gymnastic hall, libraries, cafeteria, restaurants, and bookstore is functioning well as a whole. And facilities for clubs and extra curricular activities, and welfare buildings are wonderful. Overall, HKUST seems to have every facilities a modern university can have.
- 2) International student housing (including Chinese students outside Hong Kong) and faculty apartments are well developed.
- 4) Universities in Hong Kong take three-year education system. General education is considered as a secondary education program. This is similar to the Western Europe education system. They are planning to shift to four-year system in the near future. HKUST explained us that there are mount of problems with this transition. We believe that there are things Kyoto University can cooperate since we although learned many things during the transitional period after the educational reform in 1949.
- 5) Urgent issues toward the transition are building more rooms and laboratories and establishing new curriculum. The most challenging problem is how to increase the number of educational-research staffs.
- 6) There are probation period for the new coming professors. Employed as the tenure position at first place is an exception. As for the staff, everyone is on a few-years contract. We cannot simply compare the staffs due to the difference of labor law or labor practice; still there are many things we can learn from the high employee morale of HKUST.
- 7) There are not much difference in financial strength between HKUST and Kyoto University. Government's support is not steady both in Japan and Hong Kong as both of the governments carry some financial matters. HKUST is established based on private funds. Kyoto University has to learn its funding ability.
- 8) Library at HKUST has one tenths of books compared to the Kyoto University Libraries. There should be not much problem with this since the research information is shifting to electronic journals nowadays. Kyoto University is having difficult time managing these electronic journals and we would like to exchange opinions with HKUST in this management problem if necessary.
- 9) In conclusion, it is necessary to go through the reasons on why the international reputation of the HKUST has grown rapidly in its history of 20 years. The obvious reasons are that they have invested a lot on the facilities and equipments to raise the students' and researchers' satisfaction and also called competitive researchers to gain research achievements.

However, the problem HKUST has is similar to the problem Kyoto University has; how to balance between fundamental science research and applied science research benefiting the society and enterprises. During this process, the evaluation might fall against the intention of university executive office, but to become a truly outstanding university, we must accept this evaluation.

I would like to greatly appreciate Vice president Dr. Roland Chin, Vice President Dr. Yuk-Shan Wong, and all the other professors and staffs at HKUST for their sincere and earnest cooperation. Also I would like to thank the professors at Center for the Promotion of Excellence in Higher Education, staffs at Division for the Promotion of Liberal Arts and General Education, and all the students at Project for Academic Community from Kyoto University. With their earnest cooperation, this visit to HKUST has become a great success. Thank you very much.

Masaki MARUYAMA, Executive Vice-President for Planning and Evaluation

目次 CONTENTS

巻頭言

1. 訪問の目的及び趣旨と経緯	
The Object of the Visit to HKUST, the outline and the background	1
2. 香港科技大学について About the HKUST	3
3. 訪問計画書 Project	6
4. 事前訪問と本番訪問へ向けた準備 Preliminary Visit	8
5. 訪問日程 Schedule of the Visit	10
6. 質問事項 Questions about HKUST	12
7. 香港科技大学事務部門訪問の報告 Reports	15
7-1. 教務(CELT) Center for Enhanced Learning and Teaching (CELT)	15
7-2. 数字で見る香港科技大学 ~ 財務部門報告 ~	
Numerical Data of HKUST	18
7-3. 人事部門 ~ 大学職員について考える ~	
Outline of the Personnel Office	21
7-4. 施設について Facilities of the HKUST	24
8. 香港科技大学訪問をおえて ~ 今後の展望	
Summary / Future Perspectives	28
9. 編集後記 Editor's Notes	30
香港科技大学交流プロジェクト外事務職員部門メンバー - Members of the Project	32

1. 訪問の目的及び趣旨と経緯

The Objective of the Visit to HKUST, the outline and the background

共通教育推進部 共通教育推進課長 岡田 和男

Kazuo Okada, Chief of Department and Division for the Promotion of Liberal Arts and General Education

香港科技大学との交流プロジェクトは、高等教育研究開発推進機構（以下、「機構」）が全学的に推進する「京都大学教育交流会プロジェクト」（以下「交流会プロジェクト」という。）の2006年度新事業として企画・実施されたものである。

交流会プロジェクトは、林 哲介前高等教育研究開発推進機構長の発案により2004年度にスタートし、大学を構成する学生・教職員双方の共同参画・相互評価を通じて、新たな京都大学の教育と学生の知の探求のありかたを追求していく教育改革プロジェクトである。交流会プロジェクトの企画・運営にあたっては、学生実行委員（約15名）、高等教育研究開発推進センター教員及び共通教育推進部職員との協同による オフィスアワーWG、京都大学意識調査WG、他大学調査WG、新授業・ゼミ創造WGの4つの作業グループを設け、これまでに京都大学教員オフィスアワー検索システムの運用、新たな授業形態としての「自主研究ゼミ」、2回生進級時アンケート調査及び京都大学・大阪大学合同イベントなど、具体的な成果を積み重ねてきた。

機構では、交流会プロジェクトのよりダイナミックな展開を図り、さらには新しい大学像を探求し、大学運営や学生支援の新しい知見を得るために、海外特に東アジア圏での教育研究の最先端に行く大学との交流を提案した。2005年10月に林機構長、高等教育研究開発推進センター吉田 純教授及び岡田共通教育推進課長、山本総務掛員からなるWGを立ち上げ、その実現のため具体的な作業を開始した。

WGでは、まず交流の相手校として、2005年に本学と学術交流協定を締結した香港科技大学を選んだ。同大学は1991年に設立された新しい大学で、東アジアにおける経済学研究では最高レベルの学術研究機関であることが知られている。同大学を選んだ大きな理由として、工学研究科・工学部の桂移転準備の際に多数の教職員が視察に訪れており、交流の理解が得られやすいこと、本学とは異なる大学運営体制を整えていること、香港科技大学と親交の深い本学教員の支援が期待できることなどが挙げられる。

The Exchange Project with the Hong Kong University of Science and Technology was planned and implemented as a part of 2006 fiscal year program of “Project for Academic Community” (the Project) of Kyoto University by Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education (the Institute).

The Project was launched in 2004 by suggestion of Professor Tetsusuke Hayashi, the former-president of the Institute. It was established for educational reform which has been pursuing the way of education and the search for intelligence of students, through joint participation and mutual assessment between students and members of our university. The members were 15 students, some professors from the Center for Promotion of Excellence in Higher Education (the Center), and some members from the Department for the Promotion of Liberal Arts and General Education. They worked in 4 different groups such as (1) group for office hours, (2) group for attitude survey at Kyoto University, (3) group for survey at other universities and (4) for new lectures or seminar creativity.

They have shown so far successful results: such as developing the use of search system of academic's office hours; fitting a 'Independent Research Seminar' as a new type of coursework; a survey in spring for second-year students; and events organized by both Osaka University and Kyoto University.

We, the Institute, have made the suggestions as follows: to develop more dynamic program of the Project; to search for pictures of a new university; and also to exchange with a leading university in educational research in East Asia in order to obtain information on university management and student support. Thus, we, together with Prof. Hayashi, Prof. Jun Yoshida of the Center, and Mr. Yamamoto from General Affairs, started the working group in December 2006, and moved forward to realize the suggestions.

We took the Hong Kong University of Science and Technology as the partner of the exchange which had agreed to cooperate with Kyoto University in 2005. Although HKUST is comparatively a young university which was established in 1991, it is widely known as a top level academic institution in economic researches in East Asia. The reasons we took HKUST as our exchange partner are: (1) as a number of Kyoto University's staffs has visited HKUST when Faculty and School of Engineering moved to Katsura, we had had such circumstances as the mutual visits, (2) HKUST has a different management structure from ours, (3) there were some professors who already had close contact with HKUST.



写真: 科技大からの説明に、熱心に耳を傾ける訪問団

香港科技大学との最初の折衝にあたっては、同大学との交流に最も関係の深い大学院工学研究科長の西本清一教授に支援をお願いし、香港科技大学常務副総経理の周玲博士の紹介を得た。周博士は工学研究科の大学院生として西本研究室に在籍したことがあり、日本語も堪能で本学としては申し分のない人物の紹介を得て、交流の実現へ向け大きな一歩を踏み出すことができた。

一方、交流に伴う渡航費などの予算は、平成18年度京都大学教育研究振興財団助成事業「大学の全体計画事業」へ申請した『教職員・学生相互交流ネットワークによる京都大学教育の再創造』が採択され、財政的な不安は一掃された。

2006年4月にはWGを発展解消し、高等教育研究開発推進センター教員5名、学生6名、共通教育推進部職員5名で組織される「香港科技大学交流プロジェクト」を新たに設けた。

香港科技大学との折衝は、吉田教授のほか共通教育推進部から教務運営グループの太田真弓が事前交渉等の任にあたり、以後、8月17～18日の事前訪問、9月24～27日の正式訪問へと繋がっていった。

最後に、今回の交流プロジェクトの実現は、工学研究科長の西本清一先生のご尽力がなければ、到底なしえなかったもので、この場を借りて、深く感謝を申し上げる。

Prior to the first contact to HKUST, we asked Prof. Seiichi Nishimoto, the Dean of Graduate School of Engineering, if he could support us on the program. Then he introduced us Professor Ling Zhou. Professor Zhou is fluent in Japanese and once studied in Graduate School of Engineering under the supervision of Professor Nishimoto. Thus, we were able to make a big step toward the realization of the exchange program.

In the meanwhile, we applied for a budget for the cost of the visit to the 2006 Project supported by Kyoto University Foundation for Promotion of Education and Research. The program, "Reconstruction of Kyoto University Education through the Mutual Network of Faculty, Staff and Students" was approved. Our financial concern was also cleared.

In April 2006, we dissolved the working groups and, instead, started "the Exchange Program with the Hong Kong University of Science and Technology" newly for which 5 members from the Center, 6 students and 5 staffs from the Department serve. Professor Yoshida of the Center and Ms. Mayumi Ohta of the Department were responsible for contacting HKUST and making arrangements for the preliminary visit of 17-18 August and the second visit of 24-27 September which were successfully completed.

Last at least. We would like to express our deepest appreciation to Professor Seiichi Nishimoto, the Dean of Graduate School of Engineering. We could not have brought this exchange program to realization without his kind cooperation. Thank you.



写真: 表敬訪問にて、科技大副学長、事務職員とともに

2. 香港科技大学について

About The Hong Kong University of Science and Technology

設立経緯及び歩み

中国返還前に「香港にアジアを代表する国際型の研究教育機関を」という当時の香港総督エドワード・ユード（Edward Youde）と鍾士元名誉博士の強い志のもと、

香港の「知識基盤経済」の推進、先進的企業家、独創的科学家などのリーダー育成、「模倣するな、創造せよ」を目標に掲げ、1991年に、香港新界清水湾の海軍ベース基地跡に設立された。

開学以来、研究・教育・大学運営のすべての面で優れた成果をあげて世界的に注目され、現在ではアジアでも最高レベルの大学として評価されている。京大とはともに環太平洋大学協会（アプル、APRU, Association of Pacific Rim Universities）及び東アジア研究型大学協会（アイール、AEARU, The Association of East Asian Research Universities）の会員校である。また、2005年5月には、大学間学術交流協定を結んでいる。

Background

HKUST was founded in 1991 prior to return to Chinese sovereignty with the aim to become a leading international university in Hong Kong, under the clear vision and strong wills of Dr the Hon Sze-Yuen Chung, and the then Governor of Hong Kong, Sir Edward Youde.

1. Propelling a knowledge-based economy
2. Providing the scientists, engineers, global business managers and other leaders
3. "Create, don't replicate."

Since it was founded, HKUST has rapidly developed into one of the finest universities in the world.

Both HKUST and KU are the member of APRU (Association of Pacific Rim Universities) and AEARU (The Association of East Asian Research Universities).

And in 2005, HKUST and KU concluded the Academic Exchange Agreement.

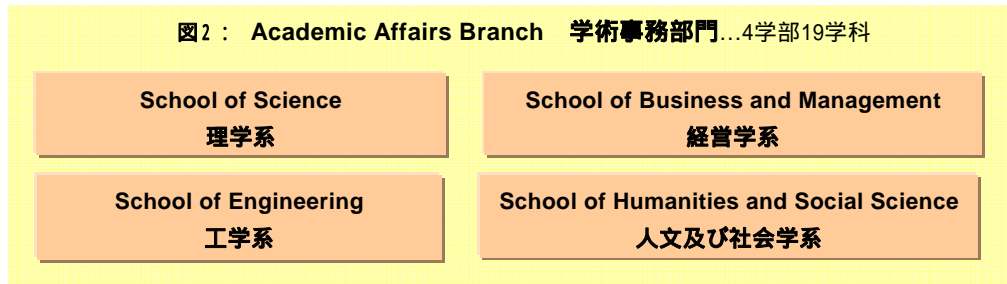


写真(左): 香港科技大学のメインビルディング。教室、研究室、事務室等、すべてがここにある。右手のガラス張りの建物は図書館。

図1(下): 科技大は、香港の北東部に位置する。



図2 : Academic Affairs Branch 学術事務部門...4学部19学科



教育システムについて

- ・理学, 工学, 経営学, 人文社会科学の4つの「学院」から成る。(上図2参照)「学院」とは英語ではschoolと言われるもので, 日本で言う学部・大学院が一体化したような組織のことである。
- ・学士課程は3年である。京大の全学共通科目にあたる基礎教養教育は主として1, 2回生で行われるが, 科技大学では専門教育に特化しているためさほど重点が置かれていないようである。
- ・香港の教育制度は, イギリスと同じように, 6(初等教育)・7(中等教育=前期3年+後期2年+大学予科2年)・3(高等教育)という制度をとっているが, 2012年より, 大学在籍期間を4年とする教育制度の変更が予定されており, 現在, その準備段階にある。

学生について

- ・学生は学士課程, 修士課程, 博士課程合わせて約9,000人(2007年1月現在)。
- ・学生の9割は香港出身。近年は, 香港以外からの学生が増加傾向。
日本人も在籍しているが, 数はあまり多くない。
校内での基本言語は英語。授業も全て英語で行われる。
- ・学費は, 国内学生が42,100HK\$ (約63万円), 留学生が80,000HK\$ (約120万円)である。
国内学生については, 政府から補助がある。
中国本土の学生は留学生扱いである。
- ・教員は約400人。北米・ヨーロッパ・アジアの35ヶ国以上から人材が集められている。年齢層は40歳以下が多く, 80%が中国系である。

特徴ある教育プログラム

- ・国際交流プログラム...国際視野を広げるため, 1 Semester期間海外に留学するシステム。講義では得ることのできない経験を通して, 独立心・コミュニケーション能力・国際センスを身に付けることが目的である。School of business and managementでは約50%の学生が参加している。
- ・新しいタイプの一般教育科目...「批判的思考」, 「情報収集・活用法」等の「学ぶためのスキル」を得るための自由選択科目。CELT (Center for Enhanced Learning and Teaching) (p15参照)によって提供・運営されている。

Education System

* HKUST has four schools: School of Science, School of Engineering, School of Business and Management, and School of Humanities and Social Science. The schools offer undergraduate and postgraduate programs.

* Undergraduate program in HKUST is usually three-year in length with general and liberal education taken mainly in the first and the second year.

(Education system of Hong Kong will change in 2012.)

Students

* HKUST has around 9,000 students (undergraduates and postgraduates, as of January 2007).

Even though 90 % of them are local residents, the number of international students is showing a sign of increasing.

* HKUST has few students from Japan.

* The language for instructions is English.

* Academic fees: Local students (42,000HK\$) pay less than international students (72,000HK\$), because the government subsidizes them (most of the universities in Hong Kong receive the financial support from the government).

* Students from the mainland China are considered as international students.

* About 400 members from 35 different countries who hold a doctoral degree and are mostly under 40 in age and of whom 80 % are of Chinese origins.

Characteristic education programs

* International Exchange Program: the system that sends students abroad for one semester allows them to learn global perspectives first-hand by putting themselves in another culture. 50 % of the students chosen for the program come from the School of Business and Management.

* Non-traditional General Education Courses: These courses are provided by CELT (p15).

E.g. Critical thinking, getting information etc.

事務組織について

大学教職員は、教員・教育・専門事務職員が約 600 人、事務・技術職員が約 1,000 人、補助職員(清掃等)が約 150 人。(他に短期・研究員等約 3,000 人)(下図 3 参照)

About Administrative Offices

Academic and Equivalent Administrative Staff: about 600

Executive, Clerical, Secretarial and Technical Grade Staff: about 1,000

Ancillary Staff: about 150

Temporary / Visiting: about 3,000

図3 : Administrative Offices 事務部門



香港科技大学訪問雑感

香港の街中の熱気とは空気が違った。海軍基地跡という立地からだろうか, 広い敷地に図書館・学生寮・職員宿舎・課外活動施設・レストラン等の諸々の施設がそれぞれ整然と整備・充実していたことはうらやましく思った。

しかし, 100年以上の歴史を持つ京都大学と創設15年の香港科技大学では大学の運営方法も含めあまりに違いすぎて何が得られたのか今でもよくわからないのが実際のところである。

今回訪問するに際して, 今の京都大学を相手にどう説明するか考えたことが自分にとっては最大の収穫であったと思っている。

(文: 共通教育推進課 教務計画グループ 嶋村 智)



Miscellaneous impressions on HKUST

The refreshing atmosphere of the campus swept off the excitement of the city-center. I was first impressed by their well maintained and equipped buildings: the libraries, the student halls, the apartments, the restaurants, and the other facilities in the large campus that was once the camp of garrison.

I am yet to find out what I have really obtained from the visit, which is not trivial due to the significant differences between Kyoto University (more than 100 years of history), and HKUST particularly the difference in the management system.

In summery, the visit to HKUST has been an important step in my preparation to Kyoto University's future development plan.

Satoshi Shimamura,

Department for the Promotion of Liberal arts and General Education

写真: 科技大の両副学長から, 大学の概要につき説明を受けた。

3. 訪問計画書

PROJECT

香港科技大学との交流【職員の部】

目的

比較的近年に設立され、本学に比べて小規模ではあるが、世界の最先端の研究を誇る香港科技大学を訪問し、日本の大学とは異なる教育体制・施設等を直接見聞するとともに、職員相互の交流・意見交換を通じて、職員の側からの大学へのかかわりを再考する機会とし、今後の教育環境改善や教務運営の参考とする。

理由

少子化に伴う大学全入時代の到来を間近に控え、大学には少しでも優秀な学生を確保するための様々な努力が求められている。しかし現在、京都大学では施設関係や学生サービス等、学生を取り巻く環境は決して充実しているとはいえず、国際化に向けて世界に見劣りしない大学として環境改善が求められているため。

認証評価を控え、大学の「自己点検・評価」が求められているなか、職員が京都大学を客観的に見る視点を養う必要があるため。

実施内容（計画）

以下の点に関して見学（授業・施設）・調査・意見交換を行う。

- ・最先端の専門教育と研究を誇る機関における教養教育の役割について
- ・教養教育の実施体制
（京大の場合：機構が企画・運営、人間・環境学研究科と理学研究科が実施責任部局となり、全学が協力する体制）
- ・教養教育に関する問題点
（京大の場合：非常勤講師削減、学力低下への対応、教養と専門の連携等）
- ・リメディアル教育、1年次教育の状況
- ・IT,WEBの活用状況と、情報セキュリティ対策
（履修登録、シラバス・休講等授業情報、成績処理等への活用、無線LANの設置、HP等）
- ・講義室の設備と管理（特にLL,CALL教室等、PCを使用している教室の管理について）
- ・授業運営方法
- ・学生支援・学生サービス・教育環境の充実のための取組
- ・留学生へのサポート体制
- ・身体障害者へのサポート体制
- ・職員と教員の連携・協力、教員への支援（授業支援）
- ・T A、チューター等の活用状況
- ・事務職員育成・能力開発のための取組
- ・大学運営（特に会計業務を中心に）
- ・施設整備、施設管理

【スケジュール】（9月24日（日）～26日（火）2泊3日）

- 一日目：京都 関西空港 香港
- 二日目：香港科技大学（施設見学、調査・意見交換）
- 三日目：香港 関西空港 京都

効果

「百聞は一見にしかず」の諺の通り、資料や映像ではなく、実際に現地を訪問して様々な情報に生で触れること自体が貴重な経験となる。更に調査・意見交換等を通じて参加職員一人一人が、国際的な視野を身につけ、大学事務に対する意識を改革し、今後の実務に十分発揮することが期待される。

実施体制

高等教育研究開発推進機構を主体として、高等教育研究開発推進センターの教員（4名）、関係学生（7名）、共通教育推進部職員（6名）による訪問団を結成する。



写真：Roland Chin 副学長より、科技大キャンパスの概要について説明を受ける、丸山・西田両副学長

Exchange with the Hong Kong University of Science and Technology Outline by staff-members

Objectives

HKUST has become one of the leading universities in research and education although it was established relatively recently. We made a visit to HKUST in order to have first-hand experience of the education system and the facilities, to find our own way to improve educational surroundings and management for affairs, and possibly to find clues for us to reconsider how to commit ourselves to work, through exchanging opinions each other.

Background

Due to the declining birthrate, Japanese universities are required to take various measures to ensure a stable number of students of capabilities. However, the present surroundings around students such as facilities or student services are not well provided. Thus, Kyoto University is required to improve the circumstances toward the age of globalization, as an institution as prestigious as universities with a high reputation. Preparing for the University Evaluation that requires universities' self-inspection and self-evaluation, we also need to develop our objective perspective.

List of Plans

We plan to see and study and also to exchange opinions regarding the following:

- the role of Liberal Arts and General Education at an institution that provides advanced education and research circumstances
- the implementation system for Liberal Arts and General Education (Kyoto University adopts the system in which IPEHE makes and manages the plan, while School of Science and School of Humanities and Environmental Studies is responsible for the implementation together with other departments)
- the issues regarding Liberal Arts and General Education (e.g. cut in part-time lecturers, response to students' declining academic abilities, coordination of major courses)
- Developmental Education, coordination of first-year courses
- utilization of IT and WEB, information security measures for educational purposes (e.g. course registration, syllabus and class information, record processing; installation of wireless LAN; Homepages, etc.)
- equipments and their maintenance in lecture rooms (in particular, rooms equipped with computer, or language lab. etc.)
- the way to conduct courses
- approaches for the improvements of circumstances, student services and the support
- support system for international students
- support system for the disabled
- collaboration and cooperation between staffs and academics, assistance for academics (lectures)
- utilization of teaching assistants and tutors
- approaches for developing competency and fostering of clerical staffs
- administrative management (in particular, accounting service)
- maintenance and management of facilities

Schedule: 24 September (Sun) – 26 September (Tue) / 2 nights 3 days tour

- 1st day: Kyoto Kansai International Airport Hong Kong
- 2nd day: visit to the Hong Kong University of Science and Technology
- 3rd day: Hong Kong Kansai International Airport Kyoto

Advantages

The visit to HKUST was valuable as it gave us some on-site experience of HKUST' success and we obtained the necessary information that can potentially benefit our on-going development.

Management system

The members of the tour consists of members from the Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education, 10 professors and 7 students and 6 staff from the Division for the Promotion of Liberal arts and General Education

4. 事前訪問と本番訪問へ向けた準備

Preliminary Visit

平成 18 年 9 月に実施される香港科技大学との相互交流に先駆け、スケジュール調整および事前打ち合わせのため、8 月 17 日、18 日に香港科技大学を訪問した。

初日は、香港到着後、香港科技大学を訪問し、科技大学職員の Kwan 事務官の案内のもと各種講義室および食堂等の学生サービス施設、図書館等を見学した。講義室は、授業形態や利用目的に対応できるように、様々なタイプのものが用意されており、今後京都大学において講義室を新設する際に参考となるものが多かった。図書館も、グループで討議できる部屋や PC 自習室など多種多様な自習が可能なスペースが充実しており、教育環境への工夫と充実ぶりが感じられた。

同日の夜には、大学内の中華レストランで共通教育担当である人文社会学部の教員 5 名との会食に参加し、大学教育や教育環境、大学のグローバル化等について情報交換を行った。参加教員の中には、京都大学で留学経験のある方もおり、科技大学と京都大学の教育・研究環境を比較し、科技大学の恵まれている点についての話も聞くことができた。

二日目は、香港科技大学学術担当副学長である Kar Yan Tam 教授、今回の交流で窓口になっていただいた Ling Zhou(周玲)教授および Kwan 事務官と 9 月訪問についての打合せを行った。

Tam 教授、Zhou 教授から香港科技大学の概要等について説明を受けた後、京都大学吉田教授より 9 月の訪問スケジュールおよび内容について京都大学側の案を提示した。交流は学生の部、教員の部、事務職員の部の 3 部に分けて行いたいこと、事務職員の部については教務関係だけでなく、総務、経理、施設関係の職員にも参加してもらいたい旨申し入れを行い、科技大学の各事務部門への質問事項をまとめた資料を渡した（p12 参照）。また、これを機会に、次年度は日本において相互交流の場を持ちたい意向のあることも伝えられた。

当初、我々は、9 月の訪問は京都大学高等教育研究開発推進機構と香港科技大学の相互交流として計画してきたが、事前訪問において、香港科技大学側は京都大学の一部局との交流ではなく、京都大学全体との交流と認識していることが判明した。帰国後、この事情を報告した結果、丸山副学長（学術担当理事）と西田副学長（高等教育研究開発推進機構長）の 2 名に同行を依頼し、表敬訪問を行うこととなった。

Prior to the exchange program between the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) and Kyoto University that started in September of 2006, we visited HKUST and discussed about the program details.

On the first day, after arriving in Hong Kong, we went directly to HKUST. Ms. Kwan, the administrative staff, welcomed and showed us around the campus: various lecture rooms, food facilities, student services facilities, and libraries. HKUST provides various types of lecture rooms to respond to different systems of lectures or purposes required. We could learn many points for our future lecture room planning. The libraries also provide rooms for various purposes such as PC work or group meetings, which gave us the clues of designs and ideas for the educational surroundings.

At night we had dinner at the Chinese restaurant in the campus with 5 professors from the School of Humanities and Social Science who are in charge of Liberal Arts and General Education, where we exchanged information on academic education, educational environment and the globalization of higher education. As some of them had learning experience at Kyoto University, we had the opportunity to hear their opinions on the advantages of HKUST.

On the second day, we discussed about the visit of September with Professor Kar Yan Tam, Associate Vice President for Academic Affairs, Professor Ling Zhou and Ms. Kwan who have been working as contact representatives of the exchange program. After a brief overview of HKUST explained by Professor Tam and Professor Zhou, Professor Yoshida of Kyoto University proposed our plan and the schedule concerning the visit in September. We suggested in the plan to seek to promote the exchange program in three different groups: students, researchers, and staff members including not only school affairs but also general affairs, accounting and facilities section. We also suggested HKUST members to come and visit us in the following year.

We had initially been planning the mutual exchange between HKUST and Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education (IPEHE) of Kyoto University. However, it became clear that HKUST believed that the exchange program should promote the scheme with Kyoto University at large, instead of limiting it to a particular institute of Kyoto University. After returning to Japan and the report, we decided to make a second visit to HKUST with our vice-presidents, Professor Masaki Maruyama (for Academic Affairs) and Professor Goro Nishida (also Director of IPEHE).

事前訪問後から約3週間 科技大学職員のKwan 事務官とメールを利用し、細かなスケジュールについての調整を行った。できる限り先方に負担がかからないよう時間調整を行い、最終タイムスケジュールを作成した（p10 参照）。

科技大学では、大学内の共通言語は英語で、教員、学生はもとより、事務職員や技術職員等も全て英語を使用している。今回の訪問やスケジュール調整も英語でやりとりを行ったため、国際標準語としての英語力の必要性を改めて実感した。

香港科技大学相互交流を終えて

一番に印象に残ったこと、それは各々の担当職員が非常にプロフェッショナルな意識を持ち、対応にあっていたことである。事務職員、技術職員なども単なる教員の補助ではなく、自分の仕事に対してのプロ意識が高く、それぞれに全体構想を見据えたビジョンを持っており、また、仕事の成果に対する評価システムも確立されている。ここが、日本の国立大学との大きな違いだと思われた。我々は、このような厳しい状況に置かれることはなく、特別なことがない限りは職を追いやられるという危機感もない。その中でも頑張って業績を上げた者に対して、正当な評価がされているかといったら、どうであろうか。そもそも、自分がどのような評価を受けているのかも、分からないのが現状であり、改善の余地があると思われる。

京都大学においても、国際化に向けて世界に誇れる大学として早急な改善が求められている。ハード面の改善は金銭的な条件が揃えば可能であるが、職員の意識改善についてはそういうものではない。職員それぞれが意識改革を認識し、自らに与えられた職務に誇りと責任を持ち、モチベーションを維持できるかということが、大学の事務部門における改善の一番の課題ではないだろうか。今回の科技大学訪問で、私自身がこのような問題意識を持たれたことは大きな収穫であり、現在の自分を振り返るよい機会となったと感じている。

（文：共通教育推進課 教務運営グループ 幣 真由美）



写真(左): Academic Building に通じる通路

写真(下): 科大についてプレゼンテーションを受ける訪問団



We exchanged opinions with Ms. Kwan through emails for 3 weeks after the preliminary visit, and finally came to the agreement on the detailed schedule.

At HKUST, staff-members of all divisions as well as students or professors, communicate in English as common language. We again realized the necessity of language skills since we had to exchange English mails to arrange the visit and the schedule.

Through the exchange with the Hong Kong University of Science and Technology

What impressed us most was that each staff-member we met responded to us with high professionalism. Both clerical and technical staffs do not only assist professors but also have highly professional consciousness for what they do, where they are. Furthermore, the evaluation system for their performance is well established. We believe that causes one of the biggest differences between HKUST and Japanese national universities. We never are in such a severe situation nor have sense of crisis of losing the job unless we do something against rules. We never know whether we receive fair evaluation on our performance. We do not even know right from the start how we are evaluated, regardless of how hard one works. It is obvious that there is room for improvement regarding the point.

The systems of Kyoto University also need to be improved in response to the globalization age for universities. Financial supports make improvement in hardware possible, while reforming staff consciousness is expected to be much more complicated task. We believe that the most important issue in reforming our administration system lies in three main aspects: () how deep staff-members understand the reform, () whether he/she is proud of and feels responsibility for his/her work, and () how long he/she can keep his/her motivation. It was a great benefit for us to realize what the problems are, and to have opportunity to reconsider ourselves.

Mayumi Shide,

Department for the Promotion of Liberal arts and General Education

5. 訪問日程

SCHEDULE OF THE VISIT

		学生	教員	副学長・事務職員		
9/24 (日)	8:05	関西空港集合				
	10:05	関西空港発				
	13:05	香港空港着				
	16:30	科技大学生との対面式(ホテルロビー)				
	17:30	科技大学生との夕食会				
9/25 (月)	9:00	集合(科技大エントランス広場)				
	9:15-9:30	科技大紹介ビデオ(ビジター・センター)				
	9:30-10:15	ミニキャンパス・ツアー				
	10:30-11:15	表敬訪問 CHIN Roland T H 学務担当副学長 Meeting Room 7332				
	11:30-12:20	11:30 両大学学生集合 (図書館エントランス) 1日留学	教学促進センター(CELT) についてのプレゼンテーション			
	12:30-13:50		科技大スタッフと昼食 (学内中華レストラン)			
	14:00-14:30		授業見学1: <i>Organizational Behavior</i> (経営学部 Hulpke教授) Lect Hall E	・管理・経営部門についてのプレゼンテーション (Billy Tam 管理・経営担当副学長オフィス職員) 15:00-17:00 事務部門見学 (財務部、教務部、学生部、人事部)		
	15:00-15:50		授業見学2: <i>Social Inequality of Hong Kong</i> (人文社会科学部 Anita Koo教授) Room 4334			
	15:50-16:00		Koo教授と挨拶			
	16:20-16:50		研究室見学 (理学研究科・化学 Benzhong Tang教授) Room 7146A			
	17:00-18:00		図書館見学			
	18:00		集合、ホテルへ			
	9/26 (火)		9:00-12:00	ワークショップ準備 (1401 Conference Room)		
			12:00-13:00	昼食		
13:00-16:00		ワークショップ準備		14:20 香港空港集合		
16:00-17:00		ワークショップ会場準備				
17:00-19:00		ワークショップ [司会: 田中真介助教授] (MBA Exective Classroom 1, Rm.6558)		16:20 香港空港発		
19:00		終了後、ホテルへ (自由行動)		21:00 関西空港着・解散		
9/27 (水)		14:20	香港空港・国際線出発手続きロビー集合			
	16:20	香港空港発				
	21:00	関西空港着・解散				



写真: Roland Chin 副学長による説明風景

Timetable

24 Sept 2006 (Sunday)

	Students	Faculty	Executive and Administrative Staff
3:05 pm	KU Delegation arrives at Hong Kong International Airport		
4:30pm	KU delegation and UST students meet Location: Kimberly Hotel Lobby		
5:30pm	KU delegation and UST students have dinner Location: Dinner venue to be arranged by KU delegation		

25 Sept 2006 (Monday)

	Students	Faculty	Executive and Administrative Staff
9:00am	KU delegation arrives on campus Note: ISP staff will meet delegation at the entrance piazza		
9:15 - 9:30am	Watch UST introduction video Location: Visitors' Center		
9:30 - 10:15am	Brief tour of campus		
10:30 - 11:15am	Courtesy Visit to Vice-President for Academic Affairs, Prof. Roland Chin Location: Rm. 7332		
11:30am	KU and UST students meet Location: Library entrance		
11:30 - 12:20	Presentation on Center for Enhanced Learning and Teaching (CELT) Location: TBC with Karen		
12:30 - 1:50pm	Lunch Location: Campus Chinese restaurant (南北小廚) UST staff: Prof. Kar Yan Tam, Dir of IMSPO; Mr. Billy Tam, VPABO; A few others to be confirmed		
2:00 - 2:30pm	One-to-one campus tour (KU and UST students) Student pairings: Sun – Kyoko Sunny – Hashimoto Eesa – Kenichiro Kitty & Geo – Yuko Xinna – Tomoko Ada & Ryan – Masaki	Observation of Classes Professor Hulpke, SBM Organization Behaviour Location: Lect Hall E	Presentation on Admin Structure By: Mr. Billy Tam, VPABO Visit of UST Admin Units Personnel Office Finance Office Academic Records & Registration Office Student Affairs Office (30 minutes / unit) Led by: Mr. Billy Tam
3:00 - 3:30pm		Observation of Classes Professor Anita Koo, HSS <i>Social Inequality in Hong Kong</i> Location: Rm. 4334	
3:50 - 4:00pm		Brief discussion with Prof. Koo after class Note: Stay in the lecture room	
4:00 - 4:15pm		Short break	
4:20 - 4:50pm		Science Lab Tour Prof. Benzhong Tang, Chem Location: Rm. 7146A	
5:00pm	Library Tour		
6:00pm	Free		



写真(左,右)Academic Buildingに通じる通路



写真(中央)Visitor Center から海側を臨む。



6. 質問事項

QUESTIONS ABOUT HKUST

我々訪問団は、香港科技大学での意見交換及び質疑応答を円滑に進めるために、京都大学の紹介を兼ねた「質問事項」を準備し、事前訪問の際に持参した。下記はその内容である。

京都大学は、当時日本での2番目の帝国大学として1897年に創立されて以来、最先端の主要な研究機関の一つとして、5人のノーベル賞受賞者を含む、多くの指導者を輩出して来ました。

しかし、近年、京都大学を取り巻く環境は大きく変わりつつあります。2004年の国立大学法人化に伴い、我々はこれまで経験したことのない難局に直面しています。また、学生の学力の多様性と質の変化は、顕著になっています。このような激動の時代に、これまでのような旧態依然の大学運営を続けていけば、到底他大学との競争に太刀打ちすることは出来ません。京都大学は今、変革の必要性に迫られているのです。

香港科技大学は、1991年の設立からわずか15年の間に、めざましい研究成果を挙げ、優秀な卒業生を多く輩出していると聞いております。今回、貴学を訪問させていただき、短期間で素晴らしい成功を収めておられる貴学の革新的な手法に触れ、是非今後の京都大学の改革に活かしていきたいと考えております。よろしくごお願い申し上げます。

大学の教育理念及び運営方針と、教職員の役割について

現在京都大学では、約5,000人の教職員が働いております。その内訳は教育・研究に携わる教員が約3,000人、事務職員が約2,000人です。残念なことに、教職員の中には仕事に対して積極的な態度を持たない者も存在します。このような職員が存在する原因は様々であると思われませんが、大学全体として目指すべき共通目標があいまいなこと、ルーチンワークに追われて自らのアイデアを仕事に活かせる場が少ないこと、業績の評価方法があいまいでほとんど給与に反映されないこと、などが挙げられると思います。彼らのモチベーションを上げていくことは、大学にとって重要な命題と言えます。これらのことにつき、是非意見交換をしたいと望んでおります。



写真:図書館の入口

Kyoto University was founded 1897 as one of two Imperial universities in Japan. Kyoto University is a leading research institute, and has educated a great number of the nation's leaders, including five Nobel Prize Laureates.

However, the circumstances surrounding our university are significantly changing in recent years. Along with national universities' turning into independent administrative entities in 2004, we are facing difficulties in the transition that we have never experienced. The students' diversity in academic background and changes in quality are also getting conspicuous. In this age of change, we have no chance to compete against the other universities if we keep persisting in the outdated management. Kyoto University is no doubt in need to realign our fundamental attitudes.

We understand that the Hong Kong University of Science and Technology has achieved remarkable research developments and has turned out a large number of brilliant graduates in mere fifteen years since the foundation in 1991. It will be of great help to us if we could learn your innovative method of management that made a great success in a short period.

Educational philosophy, management policy and the staff-member's role

Kyoto University has about 5,000 staff members, 3,000 of teaching staff and 2,000 of administrative staff. Unfortunately it may be true that some of the administrative staff have no positive attitude toward their work. Possible reasons for this include the ambiguity of shared goals to be pursued, rarely chance to turn the idea into the career, and the ambiguity of evaluation method for the performance which makes hardly reflection to their salaries. We believe that it is crucial for us to explore the ways in which we can have more positive attitudes toward the work.

We hope to obtain some helpful and useful way through exchanging ideas and information at this meeting.

教養教育への取り組みについて

京都大学の教育課程は、学部課程と大学院課程から成っています。およそ 22,000 人の学生が、10 の学部と 15 の大学院に在籍しています。学部課程に在籍する 1,2 回生（約 6,000 名）は、少なくとも 45 単位の教養教育を受講することが必要です。教養教育課程では、歴史、哲学、数学、外国語等、約 900 科目（約 2,200 の授業）が開講されています。

我々高等教育研究開発推進機構のスタッフは、その教養教育の企画・運営の他に、経理、施設管理を約 30 名のメンバーで実施しています。

教養教育課程は、約 1,500 名の教員が担当していますが、彼らの中には、自身の専門分野の研究には非常に熱心に取り組むのに対して、学生に対する教育に対しては、あまり積極的ではない者もいます。この傾向は、京都大学に限ったことではありません。

また、財政面においては、1,2 回生の授業料（一人当たり年間 535,000 円）の 6% の予算で、教育の実施から施設や設備の管理までの全てを賄わなければならない、慢性的な予算不足になっているのが現状です。

香港科技大学での教養教育の状況を是非お聞かせ下さい。



写真:学生窓口。半円形で、より多くの学生に対応可能。

学生のニーズの把握と具現化について

京都大学に古くから勤務している教職員は「最近の学生は、昔とは変わった。」とよく口にします。1960~70 年代の学生は自分の意見を持っていて、今よりもずっと積極的・建設的で、学問に関する議論に熱中することもよくありました。

確かにその通りです。最近の学生は概して消極的で、自分の意見や感情を表に出さない面があります。近年、WEB 上で履修登録等が出来るようになってからは、学生が窓口を訪れる機会が以前と比べてめっきり減り、職員と学生の関係はますます希薄になっています。

そのため、学生が何を考え、大学に対して何を望み、そしてどのような不満を抱いているのか、以前よりも身近に感じる事が難しくなっている状況です。香港科技大学での状況をお聞かせ下さい。

Efforts for liberal arts and general education

The educational system of Kyoto University consists of undergraduate courses and postgraduate courses. There are about 22,000 students at ten faculties and fifteen graduate schools. The first- and the second-year students (about 6,000) are required to take at least 45 liberal arts and general education units. The liberal arts and general education courses consist of 900 subjects (about 2,200 classes) such as history, philosophy, mathematics, and foreign languages.

Administrative staff at the Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education (30 members) support the planning and the operation of the institute, as well as the accounting and the facilities management for the liberal arts and general education.

There are almost 1,500 professors and lecturers in charge of the education. It seems that they are concerned more with research, rather than education. This is true of the liberal arts and general education. We believe Kyoto University is no exception.

To support the liberal arts and general education, we are also concerned with the budget. We have to cover all the necessary cost for teaching and facilities with only 6 % of the tuition fee from the first and the second year (535,000 yen a year per student).

We would like to learn about the situation at Hong Kong University of Science and Technology.

Understanding student needs

The staff members who have been working for Kyoto University for a long time often say, "Students have changed in many ways." It is often said that the students in the sixties and the seventies had their own views; they were more aggressive and constructive; and they were more involved in discussing educational matters.

We feel this is true. The students nowadays are less aggressive and do not easily express themselves and their opinions. They come to our office counter less frequently than before. This is probably because they don't need to come to see us as they can make their registration and other things through the webpage. This has made it difficult for us to contact students.

Thus little opportunity is available for us to understand student needs and expectations. We like to know the situation at Hong Kong University of Science and Technology.

教育環境の整備について

我々は、学生のニーズに合った教育環境の整備を目指しています。貴学より、この問題に関してできるだけ多くの情報を得たいと考えております。そこで、9月の訪問時には、下記のような施設を見学したいと考えております。

- ・学生や教職員から憩いの場として親しまれている場所
- ・Communal Areas (共有スペース, Estate Management Officeで貸し出しているもの)
- ・学生宿舎
- ・Enterprise Center (もし可能であれば)
- ・実験室
- ・講義室, セミナー室
- ・図書館
- ・研究室
- ・学生用自習室
- ・教職員宿舎



写真 キャンパス内の風景。吹抜けやガラス等で開放的な空間。



Improvement of the educational environment

We are concerned with the educational environment. We would like to improve facilities by considering student needs. We would like to obtain as much information as possible on this matter from other institutes. Therefore in our next visit in September we would like to visit some of your facilities.

They include;

- ・ a common space where everyone can relax and enjoy talking
- ・ communal areas (the ones Estate Management Office lend out)
- ・ a dormitory
- ・ Enterprise Center (if possible)
- ・ a laboratory
- ・ a lecture/seminar room
- ・ a library
- ・ an office for a professor
- ・ a study room for students
- ・ a university house for the staffs



写真 キャンパス内の風景。奥に見えるのは「チャイ」用コート。キャンパス内にあるトレーニングルーム 学生証提示で使用可能。



7. 香港科技大学事務部門訪問の報告

REPORTS

我々訪問団は、9月25日に香港科技大学の事務部門を訪問した。以下は、その内容をまとめたものである。

7-1. 教務(CELТ)

Center for Enhanced Learning and Teaching (CELТ)

写真:説明する CELТ 職員



香港科技大学の Center for Enhanced Learning and Teaching (CELТ)は、大学構成員及び学生の連携のもと、より協力的かつ創造的な学習環境の育成を図る学術的支援組織である。

一方、本学には、平成 15 年 4 月、高等教育における教授システムの実践的研究をおこなう組織として、高等教育研究開発推進センターが、また、全学共通教育を全学的な立場から企画・運営する責任組織として高等教育研究開発推進機構が設置されており、大学における教育環境の整備・改善を目指すという点で、CELТと目標を一にしていると言える。

本章では、香港科技大学訪問時に、CELТに関してレクチャーしていただいた内容について述べるとともに、可能な範囲で両校の比較・検討を行うこととしたい。

組織

CELТは、副学長との連携の下、以下の 5 チームで形成されている。スタッフは総員 35 名、チームにより人数は異なるが、いずれのチームも教育スタッフと事務スタッフの混成により組織されている。

1) Instructional Development Team (教育発展グループ)

CELТの最前線として、大学教職員に教育学的なアドバイスを提供し、教授方法や内容の発展を助ける。

例えば、他のグループと共同で、オンラインティーチングやオンラインラーニング等の開発を行っている。

2) Programs Team (教育計画グループ)

教授方法の自己評価を提供して、教職員の専門的成長をサポートする。また、ティーチング・アシスタントへの導入研修やサポートプログラムを実施している。

Center for Enhanced Learning and Teaching (CELТ) is an academic support which strives to nurture a collaborative and creative learning environment through partnerships with departments, faculty, other teaching staff and students.

In Kyoto University, the Center for the Promotion of Excellence in Higher Education that engages in the research of teaching system for higher education, and the Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education, as an organization that designs and manages liberal arts and general education for the undergraduates, were established in April, 2003. The two organizations aim at developing and improving our educational environment.

In this chapter I would like to write some remarks on the CELТ. In addition, I would also review and compare the educational systems of the two universities as much as I could.

Organization

CELТ consists of 5 teams under the supervision of the vice-presidents.

1) Instructional Development Team (教学発展組)

This team is CELТ's front line in providing pedagogical advice and support to faculty members and other teaching staff on their instructional needs in formulating and developing their teaching strategies and contents.

The team provides consultations to co-developments of projects such as on-line teaching and learning.

2) Programs Team (課程組)

This team supports the professional development of faculty and instructors by provision of self-assessment of teaching services, and also responsible for facilitating the Teaching Assistants' Induction and Support program.

3) Teaching Technologies Team (教育技術グループ)

教育や学習の質の向上のための、ソフト開発及びサポートを行っている。これまでに開発した主なものとしては、オンライン学習管理システムや、オンライン講義評価システム、オンライン講義システム等が挙げられ、他にも多くの教育・学習プログラムがある。

4) Evaluation Research Team (評価・調査グループ)

課程・科目の評価やプロジェクトの評価及び CELT 主催のワークショップ・セミナー等の評価を行う。

調査部門では、科技大における学生の学習や、授業内容に関する調査に重点が置かれている。

5) General Administration Team (管理・運営グループ)

様々なかたちで、CELT 業務の後方支援を行う。例えば、予算管理や、ワークショップ・セミナー・イベント等の準備・手配、事務用品の調達等、様々な事務管理を行う。



写真: CELT 職員の説明に聞き入る訪問団

e-ラーニング

CELT における重要な業務の一つとして、コンピュータを利用した教育システムの独自開発が挙げられる。

システム開発には Sakai プロジェクト のプログラムソースを利用しており、専任のプログラマを擁していることから、e-ラーニングの活用に積極的な姿勢が伺えた。

学生はそれぞれモバイルコンピュータを貸し与えられ、授業中のテスト回答等もその機材を利用して行われている。また、WEB サイトを利用した教授システムの開発も行われている。

本学では、新たなシステムを開発する場合殆ど外注であるが、より大学の実情にマッチしたシステムを開発するためには、現場の業務に精通しかつプログラム作成のスキルを有したスタッフを独自に育成することも、今後検討すべき課題かもしれない。

Sakai プロジェクトとは、高等教育機関向けにオープンソースのコース管理、コラボレーション、オンラインリサーチ支援ツールなどを開発、展開している教育機関のグループである。

3) Teaching Technologies Team (教学技術組)

This team is mainly responsible for the development and support of software applications for the quality enhancement of teaching and learning.

Major systems and applications which are supported by the team include the Web-based learning management system, WebCT, online course evaluation (COSSET), the Online Course System (OCS) and a number of teachings and learning tools.

4) Evaluation Research Team (評価研究組)

The responsibilities of the team fall into two related categories, namely evaluation services and institutional research. Evaluation services include course evaluations, project evaluations, and evaluation of workshops and seminars organized by CELT. As for institutional research, the main focus will be on student learning and teaching in HKUST.

5) Administration Team (行政組)

The General Administration Team mainly provides back-end support to CELT's Programs, such as budget administration, logistics arrangement for workshops, seminars & special events, office management, maintaining office supplies.

E-Learning

One of the important services at CELT is the utilization of computer technologies for the development of the educational system. The system is built on the program source of Sakai Project*. With the supports of full-time programmers, CELT takes an active stance on the use of e-learning.

Each student can borrow a mobile computer through which they answer questions of exams in class. An alternative system through websites is also being developed.

At Kyoto University the development for new systems is done by outsourcing, though, in order to develop a reasonable system for our circumstances, fostering our own staffs with program creation skills and knowledge of Kyoto University will be a key issue.

*The Sakai Project is aims at developing an open source system for higher education institutions. Particular objectives include the establishment of a unique course management system, and collaborative and online tools for research and group projects.

ティーチング・アシスタント

CELT では、そのプログラム内容でも明らかとなり、ティーチング・アシスタント(T.A.)の育成に多くのリソースを投入している。

この背景には、T.A.をいわば将来の教育スタッフ候補者と位置付けるという、本学とは構造的に異なる事情がある。

本学では、T.A.の目的について、「京都大学大学院の優秀な学生に対し、教育的配慮の下に学部学生及び修士課程学生に対する実験、実習、演習等の教育補助業務を行わせ、これに対する手当支給により、学生の処遇の改善に資するとともに、大学教育の充実及び指導者としてのトレーニングの機会提供を図るため」(京都大学ティーチング・アシスタント実施規程)と定めてはいるものの、実態としては組織的に教育者を育てる環境は整っておらず、大学院学生の一時的なアルバイトとしてとらえられている場合も少ない。

学生も含めた大学のスタッフの有機的な活用や将来構想にまで目を向けるのであれば、T.A. やリサーチ・アシスタントを今後どのように位置付け、大学教育にどのように活用していくべきか、全学的に討議すべき時期に来ていると言えるのではないだろうか。

まとめと感想

当日は時間的制約から、CELTの現場を拝見することは叶わなかったが、教員と職員が実際にどのように連携して業務に当たっているのか、興味を引かれる点である。

また、各チームの業務を概観する限り、確かに「教育支援」と呼ぶに相応しい内容が列記されており、新しいアイデアやテクノロジーを積極的に導入しているとの説明があった。

この点、日常の授業運営に忙殺され、改善に向けての企画立案に向ける時間的余裕の捻出に苦慮している我々からすれば、羨ましい面がある。

(文：共通教育推進課 企画運営グループ 呑海和彦
情報企画グループ 江崎文俊)

Teaching Assistant

CELT, as its program makes it clear, pours a number of resources in fostering teaching assistants. CELT is focusing on TA as future candidates for teaching staff, which is different in structure from ours.

Kyoto University's provisions define the objective of teaching assistants (TA) as: *TA is to assist teaching members in undergraduate and postgraduate courses. By being paid for the assistance he/she receives the benefit and an opportunity of acquiring teaching skills.*

However, the circumstances of fostering instructors on a systematic basis are not ready at our university. A TA position is often considered as a temporary part-time job for postgraduate students.

When we look at prospective vision or organized use of members including students, it is about time we should discuss about how to focus on teaching assistants and research assistants, and how to improve their roles in university education.

Summary and impressions

On the day of visiting CELT, we did not have enough time to see firsthand operational scenes, though, I am still interested in how academic and clerical members cooperate and work together.

I was impressed by the services of all the teams and by the fact that up-to-date technologies and ideas were actively introduced to CELT.

In contrast, we are so busy operating courses that we hardly have time for planning the reform.

Kazuhiko Donkai and Fumitoshi Ezaki,

Department for the Promotion of Liberal arts and General Education

写真:CELTの業務について、丁寧に説明をして下さった。



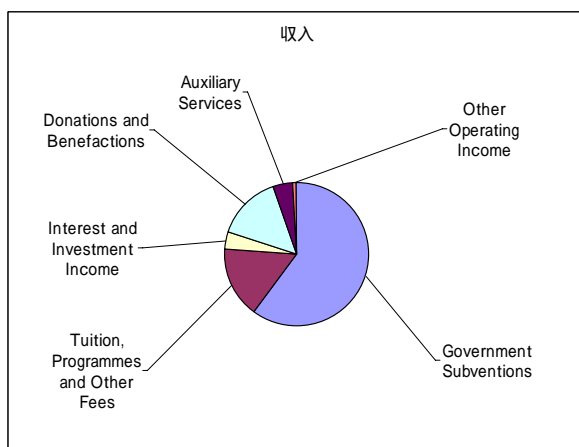
7-2. 数字で見る香港科技大学～財務部門報告

Numerical Data of HKUST

ワンフロアの部屋に机が並び、財務部の皆さんがお仕事をしているのが見えました。本学の財務部と似ています。机の上にはパソコンが並び、何かのシステムが動いていました。書類と電卓があり、皆黙々と業務をこなしていました。プリンタ電卓を発見した時は、どこも同じという印象を受け、私も席について皆さんと一緒に電卓を叩いてお手伝いをしたい気持ちになりました。

私どもは、この部屋を通過して会議室へ案内されました。担当幹部から香港科技大学（以下、HKUST）の財務部の紹介を受けました。機構図に始まり、費用の目的別分類、財務委員会の構成、そして資産管理等の説明があり、その後で私どもからいくつかの質問をさせていただきました。HKUSTの財務諸表をいただき、逆に本学の財務諸表を所望されましたので、手持ちのものを差し上げました。「英語版がないのですが」と申し上げたところ、「日本語わかるから大丈夫」と日本語でおっしゃっていました。自国語はもちろん、英語・日本語までも使いこなしているということにとっても感心しました。

いただいた資料から、HKUSTを見てみたいと思います。



収入については、60%が政府からの補助金のようなのです。16%が学費等の収入で、4%が利息および投資収入です。14.6%が寄附金、4.6%が付随的収入、0.8%がその他運営収入です。

本学の場合、運営費交付金収入は48%です。学費等の収入は、授業料収益・入学金収益・検定料収益を叩いて11%、利息は受取利息と有価証券利息で0.02%ですが、これは金利が違うので比較できないと思います。寄附金は寄附金収益3%という数字が出ました。



写真：財務部執務室の様子

I had a chance to look at the Financial Affairs Department. It was similar to the Finance Office in Kyoto University. Computers were placed on each desk and some sort of system was on the screen. There were documents and calculator on each desk and everyone was working silently.

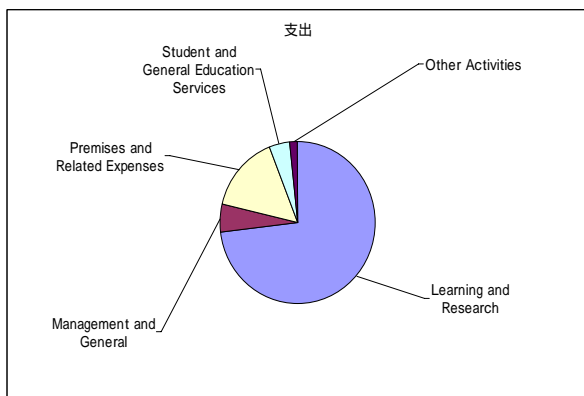
Next, the administrative officer introduced the details of Financial Affairs Department. The content was as follows; organization chart, subjective basis of expenses, composition of the finance committee, and asset-management etc. We exchanged the financial statement sheet of HKUST and Kyoto University. At the time, I had no English version but the person said "It's okay, we understand Japanese." in Japanese. We were very impressed that the staff has control in several different languages.

Abstract of financial documents

HKUST's income ratio was as follows; subsidy from the government 60%, income such as by tuition 16%, interest and investment income 4%, contribution 14.6%, incidental gains 4.6%, and other management income 0.8%.

Kyoto University's income ratio was as follows; administrative cost subsidy 48%, tuition incomes (tuition profit + entrance fee profit + exam fee profit) 11%, interest earned and interest on marketable securities 0.02% (interest rates differs in two countries, so this number should not be compared), contribution 3%.

HKUST の 4.6% “Auxiliary Services”を「付随的収入」としましたが、実は訳していて意味がわかりませんでした。「補助サービス」で収入が出るとは具体的にどういったことなのでしょう。この単語と「大学」をキーワードにして Web で検索してみると、世界のいろいろな大学で “Campus Auxiliary Services”というページに流れ着きました。それは本学でいえば、大学生協のようなページでした。大学での学生生活をサポートする、福利厚生のようなものではないかと思えます。本学にも福利厚生施設がありますが、その大部分を京都大学生生活協同組合に委託しているため、このような項目が目立たないのではないかと考えました。



支出については、教育および研究が 73%、一般管理が 5.6%、施設整備が 15.7%、就学支援が 4.1%、その他活動が 1.6%です。

HKUST の教育研究の割合は、本学と比較するととても高くなっています。本学は、業務費対研究経費比率は 11.9%、業務費対教育経費比率は 4.1%です。どちらかというに研究に力をいれていることがわかります。

人件費比率については、値が低いほどよいのですが、本学では 54.1% が人件費であり、これが高いのか低いのか気になるところです。しかし、HKUST の資料からは計算・比較をすることができませんでした。HKUST では、教職員の人件費は教育研究の中に入っているのかもしれませんが、教員数に対する事務職員の割合も見てみましたが、こちらについては、HKUST は少ないと感じました。

一般管理については、HKUST が 5.6%、本学が 4.6%とそれほど大きな違いは感じませんでした。

施設整備については、逆に本学の財務諸表から数字がないため、比較できませんでしたが、1991年に設立された大学と伺いましたので、建物もそれ位は経過しているということでしょうか。これから先メンテナンスにかかる費用は多くなっていくのではないかと思います。

I considered “Auxiliary Services” (HKUST 4.6%) as [incidental gains]. I wondered what income from “auxiliary services” means? Through some websites, we found out that “Campus Auxiliary Services” is similar to our university CO-OP. After going through the information, I considered “auxiliary service” as something similar to benefit package program which supports students’ university life on campus.

HKUST’s expenditure ratio was as follows; education and research 73%, general management 5.6%, facilities maintenance 15.7%, supporting students and their study 4.1%, and other activities 1.6%

写真:財務部職員より説明を受けた。



HKUST’s rate of education and research was very high compared to that of Kyoto University. In Kyoto University, operating expenses- research expenses ratio is 11.9% and operating expenses- educational expenses ratio is 4.1%. It is obvious that there is more focus on research in our university.

About the personnel expenditure, 54.1% is for labor cost in Kyoto University. In HKUST, staff and personnel expenses might be included in educational research expenditure. We looked at professor-office staff ratio of HKUST which we felt the number is small.

About the general management, HKUST had 5.6%, Kyoto University had 4.6%.

About the facilities maintenance, we heard that HKUST was founded in 1991, and so the maintenance fee might increase as buildings and facilities get older.

HKUST の 4.1% “Student and General Education Services”を「就学支援」としましたが、こちらも不思議に感じる項目でした。“General Education”で「一般教育」としたかったのですが、わざわざ「教育および研究」の中に計上せず、別項目にしているの、日本で使う一般教育とは意味合いが違うのではないかと思います。

その他、私どもから PFI について伺いました。香港というお国柄から、イギリス生まれの PFI 事業はたくさん行われているのではないかと考えていたのですが、そのような事業はないとのことでした。

以上簡単ですが、財務関係についての報告とさせていただきます。なお、今回の外国訪問からは、総じて好印象を受けました。財務関係だけでなく、全てのセクションにおいて、私どものために非常に丁寧な説明・対応をしていただきました。ほとんど初対面で、文化の違う方々が各々のお仕事の時間を割いてこのような対応をしてくださったことに感謝しています。

* 本学の数字は、平成 17 年度の財務諸表を利用しました。

(文：共通教育推進課 経理・施設管理グループ
(経理担当) 山本文子)

I considered “Student and General Education Services” (HKUST 4.1%) as [expenditure for supporting student and their study]. Due to the educational system difference between Hong Kong and Japan, I cannot argue any details of this section.

From this visit, I had many good impressions about HKUST. In every section, they always warmly welcomed us and provided us with very detailed explanation. We appreciate very much that many staffs at HKUST have given us their time to welcome us sincerely and provide us with much information.

*Number used for Kyoto University data is from the financial statement of 2005.

Ayako Ymamamoto,

Department for the Promotion of Liberal arts and General Education

写真(右): 執務室に隣接する会議室で説明を受けた。



写真(左): 科技大事務職員と共に

7-3. 人事部門～大学教職員について考える

Outline of the Personnel Office

我々訪問団は、Personnel Office (人事部) の Director である Yvonne Ho 氏から香港科技大学の人事関係業務の概要について説明を受け、その後、ミーティング形式で質疑応答・意見交換を行った。その主な内容を下記に述べると共に、京都大学の現状と比較しながら考察していきたい。

香港科技大学の人事制度の概要

香港科技大学には、常勤の教職員が約 1,800 人、非常勤職員が約 2,800 人、計約 4,600 人の教職員が勤務している。そのうち教員は約 400 人で、内訳は教授が約 130 人、准教授約 170 人、助教授約 100 人である。事務職員は約 1,400 人だが、そのうち約 200 人は、教員と同様の専門性を兼ね備えた職員である。一方、京都大学は、常勤の教員が約 2,900 人、事務職員が約 2,300 人であり、両大学の教職員数にはかなりの差がある。

香港科技大学では、設立当初より、「ベストの人材がベストの成果をもたらす。」という考えから “**Hire the best**” をモットーとして掲げている。将来、職務上の成果をあげ得る人材を確保するために、採用に最も力を入れているということである。研究センターの大学であるため、特に教員の採用については、かなりシビアな姿勢で臨んでいるように見受けられた。

香港科技大学の教員について

教員の雇用は全て任期付きの契約となっており、教授職以外は最低 3 年間の試用期間が設けられている。この試用期間中に、研究成果をあげ、更に学生からの教授能力に対する評価が得られないと、契約は終了し、大学を去ることとなる。また、昇任の条件はかなり厳しく、学科長、学部長の評価を経て、最終的には副学長の評価と承認が必要とされる。このため、科技大の教員は常に目に見える結果を求められており、日々相当なプレッシャーにさらされ続けていると言える。しかしその分、給与は完全成果主義で、結果を出せば相応の対価があるため、モチベーションは高く保たれているようである。大学側からすれば、これら個々の教員の頑張りや、行く行くは大学全体としての評価の向上や、利益につながってほしいという期待と狙いがあるであろう。

The Director of the Personnel Office, Ms. Yvonne HO, explained us about the office. We later had a meeting with the staffs from which we obtained the necessary information. I would like to describe below what we obtained, and to consider the differences between the two universities.

A total of about 4600 academic and clerical staff-members serve in HKUST (1800 full-time members; 2800 part-timers), of which about 400 are academics: 130 professors; 170 associate professors; 100 assistant professors. There are about 1400 clerical members of whom 1200 are technical members and clerical assistants. Meanwhile, about 2900 full-time academics and 2300 full-time clerical staffs work at Kyoto University. It is clear that there is quite a difference in the number.

Since the establishment, HKUST has the motto ‘Hire the best’: they emphasize mostly on recruiting the personnel with capabilities. As they put a strong focus on research, they tend to set high standards when hiring academic members.

Academic members

All academic members are employed under fixed-term contracts. A three-year probation period is set except for a professor position. Without outstanding research achievement or students’ favorable appraisal for teaching abilities, the contract will be terminated. In addition, the criteria for promotion are very strict. In particular, the approval of deans and also the approval and the appraisal of vice-presidents are required. It means that they are always expected to perform tangible results which could put them in stress from time to time. Moreover, salary is completely based on results. The more significant the research achievements are, the more salary is paid. This may have given them further incentives to high quality research. We presume that the administration expects that the efforts of the members bring benefits to and upgrade the value of the university in good time.

一方、京都大学では、ようやく今年度、教員の昇給に関して、業績や成果に応じた基準が設けられた。また、教員の採用時に試用期間はなく、一部任期付きの教員を除けば、定年まで雇用が保障されている。その間、業績が悪いからといって解雇されるということはほとんどないのが現状である。このため、科技大の教員とは、危機感の有無という点で大きな違いがあるように思われる。これまで長きに渡って公務員という身分に甘んじてきた大学教員の意識を変えることは非常に難しいことであるが、大学全体の活性化や、若い人材育成のためにも、よりシビアな成果主義について真剣に考えるべき時期が、京大にも訪れているのかも知れない。

香港科技大学の事務職員について

香港科技大学では、事務職員も、全て任期付きの契約となっている。年度毎の予算を立てやすいというのが主な理由だそうだが、だからといって全ての職員の契約が無条件に更新される訳ではなく、業績評価が悪ければ、辞職に追いやられる場合も珍しくないそうである。

業績評価

事務職員の業績評価は、科技大事務部門の目標である「顧客満足」に最も重点を置いて行われている。それぞれの部署にとっての「顧客」(学生、教員、外部企業、etc.)に対して、日々の業務を通じて、どれだけサポート出来たのかということ、各部署独自の視点や手法で、きめ細かに評価を行う。

一方、京都大学の事務職員の業績評価は、役職によって評価内容に若干の違いはあるが、基本的に全部署・全職種に同じ内容の評価基準・方法が設定されている。その内容は画一的・抽象的であり、科技大のように各部署の業務に沿ったものとは言い難い。京都大学には、膨大な数の部署があるため、それらが各々に評価方法を定めるといのは非現実的かもしれないが、例えば、業務の種類(総務、会計、教務、看護、etc.)によって、評価方法や内容を変えということも考えられる。そうした、より業務内容に沿った評価が、的確な適性の判断につながり、職員のモチベーション向上にもつながっていくかもしれない。

On the contrary, new rules for the salary of an academic member and his/her research achievement were established this year at Kyoto University. In particular, there is no probation period set, meaning that an academic member's employment with Kyoto University is guaranteed until the official retirement age. The main drawback of such a provision is that an academic member with poor performances cannot be forced to leave from their position. Thus, we can see a clear difference in a sense of crisis between two institutions. It might be difficult to change the mentality of these academics who have been taking advantage of the social status of civil officer for a long period. Though, it is about time we should take it seriously and consider introducing a performance-based pay system for developing a highly competitive personnel base to ensure the vitalization of an education system.

Clerical members

Clerical members are also employed under fixed-term contracts. That allows budget planning easier. Similar to the previous one, the contracts of clerical members may not be renewed unless they provide satisfactory performance.

How to evaluate performance

The evaluation of one's performances is made on the basis of 'client-oriented service.' Each team with its own way gives painstakingly an assessment on daily services; e.g. how one supports 'their clients' (students, academics).

At Kyoto University a similar system of performance assessment is set for clerical members of all teams and all divisions. The details are standardized

With abstract ideas. Hence, it would be a difficult task to compare our assessment rules with those of HKUST. Since we have a huge number of divisions and departments, letting each division have its own way of assessment might be unrealistic. One idea is to allow the assessment to make basis with diverse details depending on the nature of work (e.g. general affairs, general accounting, school affairs, etc.). Such rules allow us to receive proper advices, make decent decisions, and enhance the motivations.



写真: Personnel Office での打合せの様子

大学教職員の目指すべき姿

前述の通り、科技大の事務部門には「顧客満足と、効率～少ない労力で、より多くの成果を」(“Customer satisfaction & Efficiency~Doing MORE with LESS”)という共通の目標が設定されている。この目標は、全ての教職員に浸透しており、個々の職員は、その目標のために自分が何をすべきなのかという明確なビジョンを持っているようだった。

考えてみると、京都大学には、科技大のように、一言で言い表せて、分かりやすい、モットーのようなものが欠けているように思う。例えば、京大と言えば“自由の学風”ということがよく言われるが、それは誰もが無秩序に振る舞い、何もかも許されるということではないであろう。教職員間の連帯感があまりないと言われる京大ではあるが、それぞれに自由な意志を持ちつつも「京都大学をより良い大学にしよう」という共通の目標を、構成員が持つ必要があるのではないだろうか。そのような個々の志がない限り、未来の京都大学の発展は望めないのかもしれない。

香港科技大学の職員に触れて ~雑感~

今回の訪問を通して、多くの貴重な経験を積むことが出来た。香港科技大学の様々な施設を回り、事務組織や制度について学んだことはもちろんだが、一番大きな収穫は、やはり、多くの香港科技大学の職員と接したことであった。特に、同年代の女性職員との出会いは、私にとって特別な機会となった。彼女たちは、自身の仕事に前向きに、かつ真摯に取り組みながらも、どこか仕事自体を楽しんでいるような雰囲気さえ感じられた。その姿には学ぶべき点が多くあり、私も彼女たちのように、毎日いきいきと、やり甲斐を感じながら仕事をしていきたいと強く感じた。異国の地で同じように大学職員として働く彼女たちとの出会いは、間違いなく、私にとって重要なターニングポイントとなったのである。

(文：共通教育推進課 教務運営グループ 太田真弓)



An ideal academic member

As we described previously, the common aim ‘Customer satisfaction & Efficiency – Doing MORE with LESS’ is promoted by the administrative offices of HKUST.

The aim gains recognition of all members who seem to have a clear vision of whom to serve and what to do.

On careful consideration, we do not have such a simple and easy-to-remember motto as the one of HKUST. Our traditions of ‘Liberal and Academic Freedom’ do not mean that one can do whatever he/she wants. Despite the fact that the members here do not share a sense of community, we believe that we all need to have a common aim such as ‘make our university better.’ There will be no hope for better future development for our university unless we share some common objectives.

Meeting with the members of HKUST

We have had fruitful experiences through the visit. In particular, any meeting with female members of my age at HKUST impressed me the most. Their attitudes toward work were positive and sincere. They even seemed in some way to enjoy working. There was so much to learn from their attitudes that I have decided to face challenges positively and enjoy my duties as much as they do. I never knew that meeting foreign women could give me such an impact, which greatly influenced on my working attitude.

Mayumi Ohta

Department for the Promotion of Liberal Arts and General Education



写真(上): 科技大の人事部門につき分かりやすく説明していただいた。

写真(左): 科技大では、いきいきと働く女性職員たちの姿が印象的だった。

7-4. 施設について

Facilities of the Hong Kong University of Science and Technology

立地概要

香港科技大学は九龍の市街地より車で 30 分程北東の新世界の清水湾を臨んで立地している。敷地面積は約 600,000 m²で、京都大学の吉田キャンパスから病院構内を除いた面積とほぼ同じである。海面よりかなりの高低差がある敷地にアカデミックビルディング、学生寮、教職員宿舎、各種アメニティ施設が散在している。標高の高いところに大学へのメインエントランスがあり、エントランス広場の海側に教育研究施設、図書館、体育館、事務室等の中心機能が一つの建物のように集中している。その背後の海側に数棟の寮・宿舎やリクリエーション施設が位置し、教育研究の為の空間と生活空間とが隣接しながらうまく分離している。



写真: 斜面に建つ施設群

Location Overview

The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) is located by the Clear Water Bay which is 30 minutes driving to northeast from central Kowloon. The site is about 600,000m², almost as same as the Yoshida campus of Kyoto University. (Not including the Kyoto University Hospital Area) The site has a remarkable vertical interval from the sea level and the buildings such as academic facilities, student housing halls, faculty apartments, and other amenity facilities are neatly located. The main entrance of the university is located high above sea level, and on the ocean side of the entrance open space, there is the university center such as educational research facilities, libraries, gymnastic hall, and administrative offices. On the back, there are student halls, dormitories, and other recreational facilities. Space for educational research and space for students' university life are next to each other and are very well functioning.



写真: エントランス

施設について

今回の訪問では時間の都合で、教育研究施設をそれほど多く見学することができなかった。そこで、「学生のための施設」という視点に絞って報告したい。香港科技大学は市街地から少し離れているということもあり、アメニティ施設が充実している。図書館や運動施設はもちろんのこと、様々なレストランやコーヒーショップ、ファストフードショップ、書店、スーパーマーケット、ヘアサロン、さらにはバーベキューサイトまで備えている。

立地条件や規模等の違いから京都大学と単純比較はできないが、いくつか紹介していきたい。

Facilities

We could not see many educational research facilities in this visit due to a very limited time. Here I would like to describe the facilities for students. Since the HKUST is located a little far from the city center, various amenity facilities were very well developed for the students. There are various restaurants, coffee shop, fast-food restaurants, book store, supermarket, hair salon, and BBQ site. Although we cannot simply compare with Kyoto University due to the difference of geographical conditions and size, we would like to introduce some of the facilities.



写真:キャンパス内のコーヒーショップ

運動施設

香港科技大学は学問だけでなくスポーツにも大学を挙げて力を入れている。香港科技大学のホームページより運動施設を列挙すると、バレーボールやバスケットボールなどの多目的な屋内コート、エアロビクスやダンスに利用できる多目的ルーム、フィットネスセンター、クライミングウォール、スカッシュコート、卓球場、屋内プール、屋外に目を向ければ人工芝のサッカーグラウンド、陸上トラック、屋外プール、テニスコート、バスケットコート、ビーチバレーコートなど、学生数にして約2.7倍の京都大学と比較しても遜色のない規模を誇っている。京都大学と違うところは、クラブだけでなく個人でもこれらの施設を利用しやすい点である。京都大学では運動施設はほとんど体育会系のクラブ活動に供されるばかりであり、個人やクラブ以外で利用しようとしても窓口がどこかもわからず結局締め出されているのが現状である。それに比して香港科技大学ではホームページでも利用予約を受け付けており、また体育館には窓口も設けられている。施設を利用するためのインターフェイスが整えられているだけで、施設利用への障壁が大幅に取り去られているように感じる。

Sports and Recreational Facilities

HKUST not only emphasizes on education and research but also put focus on sports activities. Referring from their homepage, there are multi-purpose indoor courts such as volleyball and basketball court, room for aerobics and dancing, fitness center, climbing walls, squash courts, table tennis room, and indoor swimming pool. Outside, they have athletic field with all artificial lawn, modern running track, outdoor swimming pool, tennis court, basketball court, and beach ball sand pit. Kyoto University has 2.7 times more students but the facilities are almost in an equal scale. Difference from Kyoto University is that these facilities are widely and easily accessible not only to the sports clubs but also to the individuals. At Kyoto University, these sports facilities are mostly used by sports clubs and individual users tend to be excluded because the contact place or accessing way is unknown to many people. Compared to that, reservation system is very open with online application at HKUST. Interfaces for using these facilities seemed to be managed very well and therefore the system was working effectively.



写真:体育館



写真:奥の海辺にグラウンドとプール

コモンスペース

大学の玄関に当たるアトリウムや通路なども学生のために開放されている。もちろん好き勝手に利用してもよいというのではないが、ホームページ上などで窓口を設けることにより利用しやすくなっている。イベントをしたり、ギャラリーとして使ったり、垂れ幕などを貼ったりできるようだ。私たちが訪問した日にも、アトリウムでのイベントが行われており、寮とアトリウムを結ぶ通路も学生たちの手でデコレートされていた。京都大学においても、ルールと窓口を整えることにより、学生の表現の場となりうる余地がまだまだあるのではないだろうか。



写真: エントランスホール

Common Space

Atrium and pathway at the university gate is open to students. Of course they cannot use as they like, but by online application, the place is very student-friendly. Event can be carried out, or it can be used as an art gallery. There was an event performed at the atrium on the day we visited and the walkway between student hall and atrium was decorated by students. We felt that also in Kyoto University it is possible to provide students with this kind of space with certain rules and service information desk.



写真: 屋外劇場

その他

香港科技大学では学生にロッカーを貸し出している。申し込みが必要で料金もかかるようだが、かなり利用されているようである。京都大学ではスペースや防犯の関係で実現は困難かもしれないが、検討してみてもよいのではないだろうか。(法科大学院、薬学研究科等の部局では、ロッカースペースを設けているところもある)



写真: 廊下に並ぶロッカー

Other

At HKUST, there are locker spaces for students. Even though application is required and use fees are charged, many students are using this locker. It is difficult to set locker space for students at Kyoto University due to security problems, but I felt that it is still worth to consider about the locker system.

上で運動施設について触れたが、体育館のホールの壁にはクラブ活動の活躍を紹介するパネルが貼られている。また同じく体育館の受付窓口の前にはトロフィーが陳列されており、大学のクラブとしての誇りが感じられる。京都大学においても昨年度より、課外活動における活躍を顕彰する賞が創設されたが、課外活動を評価するシステムをもっと整備してはどうだろうか。

On the wall of the gymnastic hall, there were panels introducing the club activities in this university. Also at the reception, a lot of trophy was displayed and we felt the pride of club activities in this university. Although at Kyoto University, prize to honor the club activities was founded last year, we still need to improve the system of evaluating extra curricular activities.



写真:運動クラブのパネル



写真:展示されたトロフィー

雑感 結びに代えて

香港科技大学が創設されて 15 年、海沿いという建物にとってけては好ましくない環境にありながら、よくメンテナンスされていると感じた。植栽の手入れも行き届き、緑のさわやかなキャンパスであった。今回見学させていただいた化学系の研究室で、ドラフトチャンパーなどの実験設備に緊急連絡先の記されたシールが貼られているのを見た。その連絡先は大学内の施設を管理するオフィスであった。小さなことではあるが、サービスを提供する職員サイドの意識の高さを見る思いだった。今まで触れてきたことと共に、“ユーザーのために、”という視点に立って、施設を通じていかにサービスを提供するかという姿勢に学ぶことが多い。建物は使われなければただの箱である。ユーザーの視点を無視したお仕着せの空間であっては豊かに歴史を刻んでいくことはできない。いかに有効に使ってもらえるか、いかなる歴史を刻んでいけるか、香港科技大学の姿勢に学んで、今後に生かしていきたい。

(文:共通教育推進課 経理・施設管理グループ
(施設管理担当)小田 純一)

Miscellaneous thoughts – as a conclusion-

Considering that 15 years have passed since the foundation of HKUST and being located on the place along the sea, we felt that the buildings were very well maintained. Plants and trees were very well taken care and it gave us a refreshing atmosphere. In one of the laboratories, there was a seal with emergency contact number on the experimental equipments. The contact number written on this seal was the facility management office on campus. It is a very small thing, but we felt their professionalism of the staff who offers the service. HKUST provides service from students' perspectives and their service providing capabilities is very good which we have to learn to incorporate in our university service.

Junichi Oda,

Department for the Promotion of Liberal arts and General Education



写真:図書館

8. 香港科技大学訪問をおえて～今後の展望

Summary/ Future Perspectives



高等教育研究開発推進機構長 西田 吾郎

Vice-President

Director-General, Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education

「京都大学教育交流会プロジェクト」の平成 18 年度事業として実施された香港科技大学への訪問調査は、高等教育研究開発推進機構としては、発足以来初の本格的な外国の大学との交流であった。短期間の日程であったが、予期以上の成果があったことはこの報告書をご覧になれば理解していただけると思う。この訪問調査は、本学側メンバーとしては理事、高等教育研究開発推進センターの教員、教育交流会の学生、及び共通教育推進部の職員という巾の広いものであり、香港科技大学の側も副学長を始めとする多くの方々が熱心に対応された。その結果、実りある交流が実現したことは、この事業を支援する高等教育研究開発推進機構の機構長として喜びとするところである。

香港科技大学は同じ東アジアの大学でありながら、設立理念や大学運営など本学とはかなり異なる一面を持っている。英国統治時代に設立が計画され、教育面では英国と同様に学部課程 3 年(2012 年から 4 年制に移行予定)であり、教員採用や大学運営などは米国の大学を参考にしている。このような点を留意しつつ、設立後急速に国際的評価を高めてきた香港科技大学に本学として学ぶべきところは率直に学ばねばならない。

施設の面でいえば、学生、教員の住居や、福利厚生施設を含め、全体としての教育研究環境はうらやましい限りである。本学吉田キャンパスの教育研究環境の改善に是非参考にしなければならない。

組織と人の点では、職員の方々が単に仕事をこなすという以上に、creative に仕事に向かう姿勢が見られるといえ、褒めすぎかもしれないが、自分の仕事に自信を持っているという印象があった。教員については、「Hire the best」をモットーに米国型のかなりシビアな教員採用制度を採用している。本学と単純な比較はできないが、学生数に対する教員数の少なさは印象的である。日程の都合で今回は叶わなかったが、教育の現場や、本学の高等教育研究開発推進機構やセンターに対応する役割を果たしている CELT と呼ばれる教育支援組織も実際に見て参考にできればよかった

This Visit to HKUST was made as a part of 2006 fiscal year program of “Project for Academic Community, Kyoto University”. This visit was the first full-scale exchange between foreign universities we made since the establishment of Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education. Although it was a very short trip, we gained more than we had expected. From Kyoto University, executive director (executive vice president), professors of Center for the Promotion of Excellence in Higher Education, Students from Project for Academic Community, and staffs from Division for the Promotion of Liberal Arts and General Education have participated. From HKUST, many participants as well as the vice president have diligently and earnestly welcomed us. As a result, this exchange was worthwhile for both of us and it is a great pleasure for me as the president of Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education to see the success of this visit.

Even though HKUST and Kyoto University are both universities in East Asia region, we both have great difference in its establishing principles and university management.

Establishment of HKUST was planned during British governance period. In respect of education, they took three-year system such as British education system (shift to four-year system is scheduled from 2012). As for teacher recruitment and university management, they adopt the system of U.S. universities. Keeping these differences in mind, we still have many things to learn from HKUST which has rapidly gained international reputation since its establishment.

According to its facilities, whole educational-research environment they maintain including student halls, faculty apartments, and other welfare facilities are truly wonderful. We will have to refer to these facilities when improving our education-research environment of Yoshida Campus in Kyoto University.

According to its organization and staff, we always had an impression that they're very confident about their own work.

とやや残念に感じている。

今回の香港科技大学と本学との交流は、実質的には香港科技大学にさまざまな点でお世話になり、本学には得るところが多かった。交流の本来の趣旨からいえば、次回は香港科技大学が本学を訪問され、本学の教育研究の組織、人、施設等を参考にされ、また問題点があれば適切な指摘を頂くことができればと考えている。

最後になったが、今回の訪問調査に誠実にご協力頂いた Yuk-shan Wong 副学長、Roland Chin 副学長を始めとする香港科技大学の教職員の皆様と、本学関係者、特に本報告書をまとめて頂いた共通教育推進部の皆様に衷心より感謝申し上げます。

**写真(上):入試課職員の説明に対して、質問をする
西田機構長**



As for professors, they take quite severe U.S. employment system under their slogan: “hire the best”. Although we cannot simply compare with Kyoto University, I had an impression that the number of teachers to the number of students was very small. I have a small regret that I wanted to actually see the educational site (classes and research experiments) and educational supporting organization called CELT which functions as our Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education, but due to a very limited time, we were not able to see these places.

We have obtained many valuable results with this visit to HKUST this time with much cooperation from the HKUST side. We would like to welcome HKUST next time to our campus and we would like to exchange opinions after showing around our educational research organization, people, and facilities. We would appreciate if HKUST can point out with any improving points we have to make in the future.

Last but not least, I would like to greatly appreciate vice president Dr. Roland Chin and vice president Dr. Yuk-Shan Wong and other faculty staffs from the HKUST for their support and cooperation.

I would also like to appreciate staffs at our university, especially staffs at the Division for the Promotion of Liberal Arts and General Education who greatly supported this visit to HKUST.

写真(下):表敬訪問にて。

写真右より、科技大 Roland T Chin 副学長、丸山副学長、西田機構長、科技大 Kar Yan Tam 副学長



9. 編集後記

今思えば、平成18年4月に共通教育推進部に異動となり、慣れない窓口業務にあたふたしていたある日のこと、突然、岡田共通教育推進課長に呼び出されて「香港に行ってみないか」と切り出されたのが、全ての始まりだった。高等教育研究開発推進センター（以下センター）と学生実行委員、高等教育研究開発推進機構（以下機構）が協同で企画・運営している京都大学教育交流会プロジェクトの事業の一環として、香港科技大学を訪問する計画があることについて説明を受け（詳しい経緯はp1参照）、機構事務職員部門の中核となって、手続等を進めるようにとの指示であった。この事業自体は平成17年頃から進められていたが、私にとっては降ってわいたような思いがけない話で、正直面食らうと同時に、未知の任務に対する期待と不安に、否応なしに胸が高鳴ったのを覚えている。

道のりは、想像以上に険しかった。何をどのように進めていけばよいのか皆目見当がつかず、初回の打合せでは、ただ「座っていただけ」。その後の計画書の作成や事前訪問の準備などは、通常業務の繁忙期と重なったこともあって、嶋村・幣の両グループ長に頼りきりであった。ようやく本腰を入れ出したのは、8月の事前訪問時に持参する「質問事項」（p12）資料作成の頃からだったと思う。出発前日ようやく仕上がって、ホッとしていた矢先に、急遽英文の修正を余儀なくされ、数時間に渡って（某教授の研究室に）缶詰状態で英文と格闘した。その日は偶然にも京都の夏の風物詩である五山送り火の日で、燃えさかる大文字を背に資料を作成したのも、今では良い思い出である。

事前訪問（p8参照）を終えた後は、本番訪問に向けて、山積した課題を一つずつクリアしていかなければならなかった。急遽、丸山副学長と西田機構長に訪問団に加わってもらうことが決まったため、それに伴う先方へのアポイントメントやスケジュール調整、また、訪問時の通訳の依頼など、ほとんどが英文でのメールのやり取りによるものだった。学生時代以来の英作文には四苦八苦で、辞書を片手に、1通のメールを書くのに数十分かかったこともあった。拙い英文で、果たして先方と意思の疎通が出来ているのだろうかかと心配していたら、案の定、直前になって通訳の準備が出来ていないことが判明した。幸い、先方の機転の利いた判断と、山本経理担当主任のアドバイスに助けられ、何とか事なきを得た。

I was transferred to the Department for the Promotion of Liberal Arts and General Education in April 2006. While I was busy getting used to my new duties and circumstances, Mr. Okada, the chief of the Division, suddenly called me and asked me if I wanted to go to Hong Kong. It was the first time I was explained about the visit to the Hong Kong University of Science and Technology. It was one of the programs of Project for Academic Community of Kyoto University run by both Center and Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education. I totally became confused because it was a sort of offer I had never expected, but at the same time I felt some excitement with expectation and anxiety for this adventurous task.

Reality was more difficult than I imagined. During my first meeting, I was just sitting without knowing what to do. I struggled to manage making the plan and preparing the preliminary visit with help of Ms. Shide and Mr. Shimamura, chiefs of the working groups, during the following busiest time of daily duties. I realized the importance of the task for the visit in August. On the previous day of the departure, just after finishing all the necessary preparation, I was again compelled to correct English draft, alone in my office for hours struggling with my English. It was the day of the Great Bonfire Event of summer tradition in Kyoto. It is now becoming a good memory even if I had my duties to achieve when others enjoyed the fire.

After the preliminary visit to HKUST, I had to complete my tasks towards the second visit. Since Professor Maruyama and Professor Nishida decided to join the party of the visit at the last moment, I had to hastily arrange appointments, the schedule, and the interpreter with HKST through emails in English. As I was not good at English writing and since I was taking time to write a single mail, I was worried if I was communicating properly about this arrangement with HKUST with my unskillful English. I had found out just before the departure that no professional interpreter was prepared as I had feared. Thanks to HKUST's fine support and Ms. Yamamoto's advice, the visit was successfully completed.

準備の段階から何かとトラブル続きだったので、本番訪問はどうなるのだろうか？上手いくのだろうか？と、かなり不安だったが、その心配は全て杞憂に終わった。香港科技大学の教職員の皆様方は我々を心から歓迎してくださり、表敬訪問や事務職員とのミーティングなど、つつがなく予定通りに進行した。話はずむかどうか心配だったランチタイムも、おおむね和やかな雰囲気の中で、活発な意見交換を行うことが出来た。これまで準備してきたことが報われたような気がして、私は心底安心し、帰りの飛行機内では心地良く熟睡することが出来た。

しかし、帰国後は、その余韻に長く浸ることは出来なかった。すぐに後期の履修登録や授業が始まり、あっという間に日常に引き戻されてしまった。忙しさにかまけて報告書の作成になかなか手を付けられず、本来なら平成18年中にまとめなければならなかったのに、すっかり拍子抜けのタイミングになってしまった。前もってスケジュールを決めておいて、もっと迅速に事を進めれば良かったと反省しきりである。

ともあれ、こうしてようやく「編集後記」を書ける段階まで持って来られたということで、半年以上携わってきたこのプロジェクトにとりあえずの区切りを付けられる時が近づいたのである。（「とりあえず」としたのは、このプロジェクトが今年度限りのものではなく、この先も続いていく可能性を秘めているからである。数年内には、今度は香港科技大学の学生・教職員を京都大学に迎えるという計画もある。）この一連のプロジェクトは、未熟な私には少々荷が重いが、なんとかここまで来ることが出来たのは、多くの方々の助言・協力があつたからこそだと思う。この場を借りて、関係者の皆様方に心よりお礼を申し上げて、結びに代えさせていただきたいと思う。

文：共通教育推進課 教務運営グループ 太田真弓



As we had had a lot of troubles while preparing for the visit, I was concerned about the visit, but the concern proved unfounded. The HKUST members gave us a warm welcome and all the schedule was done without any trouble. We had a lunch together with lively exchange of opinions. I finally gave a sigh of relief and was fast asleep on the return flight.

As soon as we returned home, course registration and courses of the second term started so that I had no time of reviewing the visit. I should have finished the report by the end of 2006 but I did not in excuse of daily rush. I regret that I should have made an agenda and stick to the plan.

With this report, the first stage of the project has finally come to the end. Next stage continues as we are planning to officially ask HKUST to send their members to our university. The tasks of the project were a little too much for me in the beginning, but I could manage to make it, owing to the kind advice and the cooperation of the members of the Center and the Institute.

I would like to express my deepest appreciation to all the people involved in the project. Thank you.

Mayumi Ohta,

Department for the Promotion of Liberal arts and General Education



写真(上): 科技大から臨む、美しい朝焼け。科技大は清水湾に面している。小さな島が点在し、その風景は、日本の瀬戸内を彷彿とさせる。

写真(左): 香港島, Victoria Peak からの夜景。時間の経過と共に、その景色は刻一刻と変化する。

香港科技大学交流プロジェクト事務職員部門メンバー

Members of the project



写真: 香港科技大学エントランス広場にて

副学長 Executive staff

職名は当時、カッコ内は執筆章

企画・評価担当 副学長 丸山 正樹 Masaki Maruyama (巻頭言)
Executive Director
Executive Vice-President for Planning and Evaluation

高等教育研究開発推進機構長 (副学長) 西田 吾郎 Goro Nishida (8)
Vice-President
Director-General, Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education

高等教育研究開発推進機構 事務職員

Administrative staff Institute for the Promotion of Excellence in Higher Education

共通教育推進部	共通教育推進課長	岡田 和男 Kazuo Okada (1)
〃	企画・調整グループ長	呑海 和彦 Kazuhiko Donkai (7-1)
〃	情報企画グループ長	江崎 文俊 Fumitoshi Ezaki (7-1)
〃	教務計画グループ長	嶋村 智 Satoshi Shimamura (2)
〃	教務運営グループ	幣 真由美 Mayumi Shide (4)
〃	経理・施設管理グループ (経理担当)	山本 文子 Ayako Yamamoto (7-2)
〃	経理・施設管理グループ (施設管理担当)	小田 純一 Junichi Oda (7-4)
〃	教務運営グループ	太田 真弓 Mayumi Ohta (7-3,9 他)

写真解説

表紙



Academic Building から海側を見おろす。奥に見えるのは学生寮。

エントランス広場中央にあるオブジェ。

科技大職員引率による、施設見学中のスナップ。

科技大事務組織に関する説明に聞き入る西田機構長。

同じく丸山副学長と訪問団。

京都大学近く、吉田神社の桜の様子。

京都大学吉田南キャンパス

科技大副学長による、プレゼンテーションの様子。

科技大図書館における見学の様子。

Academic Building から海側を見おろす。右奥に見えるのは教職員寮。

科技大図書館の入口。

京都大学本部キャンパス

科技大 Roland T Chin 副学長, Kar Yan Tam 副学長

巻頭言 ...表紙 と同じ。